FMI
SMHI

ICE CHART
Iskarta - Jääkartta

2021-02-18
No. 79

Ice type Istyp Jäätyyppi		Concentration Koncentration Peittävyys
	Ice free Isfritt Jäätön	-
	New ice (< 5 cm) Nyis (< 5 cm) Uusi jää (< 5 cm)	7 - 10/10
	Thin level ice (5-15 cm) Tunn jämn is (5-15 cm) Ohut tasainen jää (5-15 cm)	9 - 10/10
	Fast ice Fastis Kiintojää	10/10
	Rotten fast ice Rutten fastis Hauras kiintojää	-
	Open water Öppet vatten Avovesi	< 1/10
	Very open ice Mycket spridd drivis Hyvin harva ajojää	1 - 3/10
	Open ice Spridd drivis Harva ajojää	4 - 6/10
	Close ice Tät drivis Tiheä ajojää	7 - 8/10
	Very close or compact ice Mycket tät / kompakt drivis Hyvin tiheä ajojää	9 - 9+/10
	Consolidated ice Sammanfrusen drivis Yhteenjäätynyt ajojää	10/10
20-40	Ice thickness (cm) Istjocklek (cm) Jään paksuus (cm)	

Symbols Symboler Merkinnät	
	Brash ice barrier Stampisvall Sohjovyö
	Rafted ice Hopskjuten is Päällekkäin ajautunut jää
	Ridged or hummocked ice Vallar eller upptornad is Ahtautunut tai röykkiöitynyt jää
	Strips and patches Strängar av drivis Ajojäänauhoja
	Floebit, floeberg Isbumling Ahtojää- tai röykkiölautta
	Fracture Spricka Repeämä
	Fracture zone Område med sprickor Repeämävyöhyke
	Estimated ice edge Uppskattad iskant Arvioitu jään reuna
ATLE*	Icebreaker (* coordinating) Isbrytare (* koordinerande) Jäänmurtaja (* koordinaattori)
2°	Water temperature isotherm (°C) Vattentemperaturisoterm (°C) Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä (°C)
2,1°	Mean water temperature Ytvattnets medeltemperatur Meriveden pintalämpötilan keskiarvo (1971 - 2000) ICE = ice covered täckt av is jään peitossa

Restrictions to Navigation, SWEDEN
Trafikrestriktioner, Sverige – Liikennerajoitukset, Ruotsi

Port Hamn Satama	Min ice class Min isklass Min jääluokka	Min tonnage Min tonnage Min kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
KARLSBORG-SKELLEFTEHAMN	IA	2000 dwt	2021-02-08
HOLMSUND-ÖRNSKÖLDSVIK	IB	2000 dwt	2021-02-08
ÅNGERMANÄLVEN	IB	2000 dwt	2021-02-06
HÄRNÖSAND-NORRSUNDET	IC	2000 dwt	2021-02-07
GÄVLE	IC II	2000 dwt 4000 dwt	2021-02-07
SKUTSKÄR-HALLSTAVIK	IC	2000 dwt	2021-02-14
GRISSLEHAMN-KAPPELSKÄR	II	2000 dwt	2021-02-14
MÄLAREN	IB	2000 dwt	2021-02-14
STOCKHOLM-BERGKVARA	II	2000 dwt	2021-02-14
VÄNERN, TROLLHÄTTEKANAL och GÖTA ÄLV	IB IC	1300 dwt 2000 dwt	2021-02-06

Swedish Maritime Administration (Sjöfartsverket)

Assistance Restrictions, FINLAND
Assistansrestriktioner, Finland Avustusrajoitukset, Suomi

Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu	IA, 2000 dwt	2021-01-27
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	IA, 2000 dwt	2021-02-10
Kaskinen	IB, 2000 dwt	2021-02-10
Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Uusikaupunki	I, 2000 dwt	2021-02-10
Naantali, Turku	II, 2000 dwt	2021-01-23
Taalintehdas, Förby	I, 2000 dwt	2021-02-10
Hanko	II, 2000 dwt	2021-02-10
Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik	I, 2000 dwt	2021-02-10
Loviisa, Mussalo	I, 2000 dwt	2021-02-03
Kotka, Hamina	IB, 2000 dwt	2021-02-10
Tornio, Kemi, Oulu, Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	IA, 4000 dwt	2021-02-20

The Saimaa Canal is closed for traffic on 8.2.2021.
Saima kanal är stängd för trafik den 8.2.2021.
Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä 8.2.2021.

Finnish Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply, shall when passing latitude 60° 00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.

Vessels bound for a Finnish or Swedish port in the Quark or in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS 20 nautical miles before Nordvalen on VHF channel 67.

The traffic separation schemes in the Quark are temporarily out of use from 19 January 2021. Transit traffic west of Holmöarna is temporarily prohibited.

Transit traffic through Kalmarsund is not recommended for low powered vessels.

Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60ƒ 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 10 492 7600.

Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Trafikspareringssystemet i Norra Kvarken är tillfälligt ur bruk från och med 19 januari 2021. Transittrafik väster om Holmöarna är tillfälligt förbjuden.

Transittrafik genom Kalmarsund avrådes för motorsvaga fartyg.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60ƒ 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 10 492 7600.

Aluksen, joka on matkalla suomalaiseen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä 19. tammikuuta alkaen. Kauttakulkuliikenne Holmöarnan länsipuolitse on tilapäisesti kielletty.

Kalmarsundin läpikulkua ei suositella heikkotehoisille aluksille.

Partly based on EU Copernicus data

©FMI & SMHI

ISSN: 1796-0185